

本书所有作品均获得神秘悬念小说最高奖项

爱德加爱伦坡奖

最惊悚

神秘小说

精选集

[美] 霍克 等著

潘源 等编译

The Most Thrilling Mystery Stories

盗尸

模仿犯

伪钞与钻石

十五个杀人者

窃秤记

一枪的代价

职业杀手和他的太太

幽灵湖

顾客的选择



九州出版社
JIUZHOU PRESS

[美] 霍克 等著
潘源 等编译

本书所有作品均获得
神秘悬念小说最高奖项
爱德加爱伦坡奖

最惊悚 神秘小说 精选集

The Most
Thrilling Mystery
Stories



九州出版社
JIUZHOU PRESS

图书在版编目(CIP)数据

最惊悚神秘小说精选集/(美)霍克等著;潘源等编译.-北京:
九州出版社,2004.9

ISBN 7-80195-162-X

I.最... II.①霍...②潘... III.短篇小说-作品集-美国
-现代 IV.I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 098390 号

最惊悚神秘小说精选集

作 者 [美]霍克 等著 潘源 等编译 责任编辑 李 勇
出版发行 九州出版社
出 版 人 徐尚定
地 址 北京市西城区阜外大街甲 35 号
邮政编码 100037
发行电话 (010)68992192/3/5/6
邮购热线 (010)68992190
电子信箱 jiuzhoupress@vip.sina.com
印 刷 九洲财鑫印刷有限公司
开 本 880×1230 毫米 1/32 开
印 张 12.75
字 数 240 千字
版 次 2004 年 12 月第 1 版
印 次 2004 年 12 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-80195-162-X / I·203
定 价 23.80 元

★版权所有 侵权必究★

· 目 录 ·

幽灵湖·····	(1)
模仿犯·····	(39)
盗尸·····	(82)
窃秤记·····	(117)
伪钞与钻石·····	(142)
羊腿·····	(165)
职业杀手和他的太太·····	(174)
纵火·····	(193)
顾客的选择·····	(215)
十五个杀人者·····	(240)
勒索·····	(248)
浪漫的代价·····	(272)
陌生人·····	(284)
猎人们·····	(297)
异乡人·····	(329)
君子协定·····	(342)
消失在湖上·····	(352)
一枪的代价·····	(375)

幽灵湖

克拉克·豪厄德

王 焘 译

星期一早上，杰克·奈许还没有来得及在他的办公桌边坐下来，萨姆·斯皮尔就拿着一个文件夹，风风火火地冲了进来。萨姆是公司里索赔部门的主管，杰克的顶头上司。

“这两天你他妈的上哪儿去啦？”这是他的粗鲁的开场白，“从星期六中午开始我就一直在找你。”

“我去了恩森那达，”奈许满不在乎地说：“我在那里钓了一点青花鱼，喝了一点龙舌兰酒，躺在沙滩上晒太阳。我遵照着古已有之的传统，尽情地享受我的周末。”

斯皮尔有六十多岁了，大块头，非常专横。在加利福尼亚保险公司里，他有只要盯他的下属一眼就能让他们噤声的名声。奈许是斯皮尔的最好的索赔调查员，在和这个老家伙打交道的过程里，他从来就没有让他吓住过。

“我不觉得你会知道这里有什么新闻，”斯皮尔说。这实际上是一种谴责。

“在周末，我惟一有兴趣的新闻是天气预报，萨姆。”奈许在他的桌旁坐了下来，萨姆在他对面的椅子上重重地一屁

股坐了下去,把手里的文件夹朝着奈许扔了过来。

“尤瑞卡石油公司,” 斯皮尔说,“他们公司的一架飞机上个星期五傍晚掉进了内华达北边的一个湖里。飞行员没摔死。可是他们公司的一个副总裁,理查德·托尼和飞机一块沉了底。根据他们公司在我们这里买的一揽子保险,他们公司每一个主管的生命都值一百万美元。”

“无论事故是发生在 P.T. 还是 A. 上?” 奈许问,一面打开了文件夹。

“不管事故发生在什么交通工具上,P.T.A. 都包括在内。” 斯皮尔证实说。P.T.A 是保险公司的术语,指的是飞机、火车和汽车。在保险单中有这样一项条款,它的意思是如果被保险人因为公务不论在哪一种交通工具上出了事故而丧失了生命,保险公司要付出双倍的赔偿。

“飞机是怎么掉下来的?” 奈许问。

“还没弄清楚。它现在和托尼一起躺在幽灵湖的湖底上。那个湖位于花岗岩山脉中间,海拔六千到七千英尺。那个湖很深,非常深;大概有一千四百到一千五百英尺深。这两天,他们一直在让潜水员找飞机的残骸和托尼的尸体,到现在为止,他们什么也没有找到。这个湖有四英里宽,十二英里长。我一直通过电话和当地的治安官员保持联络。他不太乐观,他说在那个湖里至少还沉着半打的尸体……打渔的,乘船出了事故的和游泳溺死的……到现在还没有找到。”

“幽灵湖,” 奈许说,“显然,这名字到是很贴切。飞行员说了什么?”

“还没有对他做详细的询问；他现在因为给冻坏了正在医院里住院治疗。出事以后，在他找到一个渔人住的小房子得到帮助之前，大半夜他是全身湿透了在黑暗里到处瞎撞。到现在为止他说的所有事故的发生原因就是引擎出了严重故障，随时都有可能停止工作。他说那时他或者是选择冒险在湖面降落或者是等着让飞机撞到树上。”斯皮尔站了起来，把他的胖肚子推回他的西服背心，塞进他的快撑爆了的腰带。“总之，我的所有的笔记都在那里。我想叫你处理这件事。杰克，你是我的最好的调查员，马上动身去幽灵湖，向各个方向挖掘搜证，看看你是不是能找到什么理由来拒绝这件索赔。公司承受不了在这个季度赔偿两百万美元的打击。这将会影响我们整个年度的奖金。”

奈许桌子上的电话响了。他接了电话，然后把电话递给了斯皮尔。“数据处理的纳尔森要和你说话。”

斯皮尔拿过了电话。“哈罗……是的……理查德·托尼，T-E-N-N-E-Y。对。”大块头瞬间就皱起了眉头：“什么！你有把握吗？社会安全号码和生日对得上？”他的面孔涨红起来。“狗娘养的！”他砰的一声把电话挂断了。

“另外一个保险？”奈许问，他的眉毛扬了起来。他为萨姆工作了十年，他知道什么东西能让这个老头子突然爆发。

“是的，见他妈的鬼！是私人保险！价值五十万美元！”

“P.T.A.都包括在内？”

“噢，是的！那还用说！”

“那么，死亡险的赔偿就变成了三百万美元了。”

“我会加法，杰克！”他的脸涨得更红了。“我们掉进了双重保险的圈套！”双重保险是指投保人买两份保险，这样，一旦被保人出了问题，他的家属可以得到超过一份保险法定限额——根据他的年龄和健康状况计算出来的每一份保单理赔的最高限额——的钱数。

奈许打开了在他办公桌后面的食品柜，从一个小冰箱里拿出来一瓶派莱戈瑞诺，并打开了瓶盖，他拿着饮料从桌子旁边转了过来，说，“拿着，萨姆，在你中风之前最好服一片你的小药片。”

斯皮尔用他的粗大的手指从西服背心里夹出一粒白色的小药片，和着冒着气泡的冷饮吞了进去。在几次深呼吸之后，他开始放松了。现在他给了杰克一个他觉得是和善的，像是老爸爸那样的微笑。“你知道，我的孩子，对于要承受这一行里的所有压力，我也许是太老了。”他用一只胳膊环绕着奈许的肩膀。“你猜怎么着？如果我们能找到一个办法来拒绝这项索赔，我就可以体面地退休，我会递交我的退休申请，并且推荐你做这个部门的主管。让你有升迁的机会。”

“你已经这么说了五年了，萨姆。”

“可是这一次，我是当真的。”斯皮尔强调说：“是时候了，而且这是你努力的结果。杰克，特别是如果这次你能让我们从这件索赔案里脱身，你和我知道得一样清楚，我们不是普鲁登休或是美国总保险那样的巨人，加利福尼亚全方位保险只不过是地方小保险公司。这样的索赔会影响我们今后两年，甚至是三年的收入。也会影响我的退休。想想办法，我

的孩子。”他拍了拍奈许的背：“如果你能把这件事办好，不仅索赔部门主管的位子是你的，而且你将是加利福尼亚全方位保险的英雄。一个活着的传奇人物。”

斯皮尔离开了奈许的办公室，带走了那瓶派莱戈瑞诺。奈许走回办公桌，拨了一个公司内的电话号码。接电话的是一个女性，有浓重的懒洋洋的南方口音。“打字室，这是斯苔拉。”

“嘿，是我。”

“嘿，你的背让太阳晒得疼不疼？”

“有一点。几分钟以前当萨姆用他的胳膊搂着我的肩膀的时候有点疼。”

“他又和你说他要退休了吗？”

“他又说了，而且承诺我会得到非常高的荣誉。”奈许就事论事地说。

“听我说，今天晚上我不能做晚餐了。我得去内华达调查一个大的索赔案子。这个案子如果成立了会给公司很大的打击。”

“是不是什么公司的飞机掉进了湖里的那件事？”

“是的，你是怎么知道的？”

“今天早些时候，我在厕所里听到推销部门的两个秘书谈论这件事。你要去很长时间吗？”

“只不过几天时间。当然，除非我发现那里面有什么事情不对劲。”

“打电话给我。”

“你知道我会的。你被太阳灼伤了吗？”

“只是在下面的比基尼旁边结带子的地方有一点。可是这个周末玩得真好。”

“想再玩一次吗？”

“什么时候都行，蜜糖。”

“好的。”他看了一下他的手表。“我想我该走了。”

“路上注意安全，听见了吗？”

“我会的。再见。”

“再见。”

把电话挂上以后，奈许的手没有离开话筒，心里想着斯苔拉。斯苔拉从乔治亚一个小城和她的丈夫一起来到洛杉矶为太平洋电话公司工作，当时他们两个都是十九岁。不久，斯苔拉怀孕了，她的丈夫每天晚上都出去玩得昏天黑地的，不仅喝得醉醺醺的，而且还吸食毒品。斯苔拉流产了，最终离开了她的丈夫。她独自生活了五年，和奈许约会了近一年，最近半年来他们对这段关系认真起来。他比她大十四岁，可是斯苔拉似乎并不在乎。在女人面前他从来就没有自如过，奈许感觉他最终在斯苔拉那里找到了一个避风港。他喜欢所有和斯苔拉有关的东西，从她自然的毫不修饰的懒洋洋的南方口音，到她个性里特有的幽默，到她健康的肉体和不加掩饰的强烈的性欲。她喜欢他，因为所有他的没有节制的嗜好都只在和她约会时候才发泄出来。那是斯苔拉对男人的惟一要求。暴饮暴食，酗酒，性欲倒错，不管是什么……只要你在家里和我在一起，都没有关系，蜜糖。

对杰克·奈许来说这也不是问题。他想,经过了半打左右的不成功的尝试,他也许最终找到了他想要的女人。

他的手还没有离开话筒,电话铃响了。“杰克·奈许。”他拿起了电话。

“你还在这里?”萨姆不耐烦地问。

“我正要离开,萨姆。”他挂断了电话,离开了办公室。

奈许飞到雷诺,租了一辆车,一直朝北开。在抵达离幽灵湖五十英里远的地方,公路上景色优美,路面也好。接下来的一百英里是越来越糟的柏油路。这条糟透了的公路穿过干燥的高原、火山喷发出来的岩浆床和看起来像月球表面那么荒凉的碱性大平原。五个小时之后,他到达了花岗岩山脉的脚下,开始沿着一条曲折蜿蜒的山路向上爬,这条路在海拔四千英尺的角度开始,结束在六千七百英尺。在他的周围是高大的深绿色的牧场,浓密的针叶林和流着清澈透明的冷冽的泉水的小溪。当他转过弯,开进一个叫瀑布的小城的时候,太阳正要落山。他觉得自己开进了一张风景画明信片。这个小城就是那么美。

小城里一个加油站的工人给他指点去警察局的方向。那是一座非常紧凑的砖盖的建筑。前面是给来这里办事的公众用的屋子,后面则是两间囚室。在一旁有一间小屋子是警官的办公室,警官是个两颊红润看样子常在户外活动的人,他的年纪和奈许差不多。

“是丹·布塞警长吗?”奈许从门里探进头去问。“我是杰克·奈许,加利福尼亚全方位保险公司的索赔调查员。我想是

你和我们部门的主管，萨姆·斯皮尔，通过电话。”

“是的，我和他通过话。”布塞说，站了起来。“请进来。”
他向奈许伸出了手。

“想喝点咖啡吗？”

“好的，”奈许一面和他握手一面说，“你们这个小城真美。”

“整个国家最美的东西都集中到这里的山上了。”布塞笑着说，“我们马上要谈的东西可不是太美的。”他从一个角落里的电磁炉上的老式的金属咖啡壶里为奈许倒了一杯咖啡。“糖在那里，对不起，没有奶油了。”

“没有奶油没关系，”奈许坐了下来，“飞机找到了吗？”

“没有。而且几乎没有找到的可能。我和我的上司第一次通话时就叫他别抱太大的希望。看这里。”他递给奈许一个八乘十英寸的被切掉了一半的花岗山脉顶峰的模型。这个小城和那个幽灵湖都在这个山上。幽灵湖就在这个顶峰的中央。

“这里的高度是海拔六千七百二十二英尺。幽灵湖是四英里宽，十二英里长，一千三百二十英尺深，而且它是‘伸展’湖，‘伸展’湖的意思是湖底比湖面要大得多。整个的湖岸都是直上直下的几乎一直到湖底：大致是四乘十二英里，和湖面的面积一样大。可是到了湖底，湖床就像山脉一样地伸展了出去，湖底的面积扩展到了大约八乘二十英里，深度大约是三十英尺。想想看，就像是这个山里有一个巨大的空洞，惟一不同的是这个大洞里充满了水。不管是什么东西垂直地沉到湖底后，就开始在这个互相连接的大洞里漂流。这

个东西可以随着水流的方向到处漂流，在它停下来之前，它可能已经离坠落的地点漂流出好几英里了。当然，也有可能它根本就不停下来；它不停地漂流直到它腐烂得什么都不剩了。”

“所以，你觉得潜水作业不会有什么结果？”奈许问。布塞摇摇头，说：“从这个小城在一九四一年建立以来，我们就有官方记录。在过去的五十八年里，有六个游泳的，四个打渔的，九个乘船的，外加五条船在这个湖里失踪，没有一具尸体，没有一条船被打捞上来过。我们在湖面上只发现过一些碎片，是从碎裂的物体上掉下来的，失踪的人穿的衣服的碎片或是单只的鞋子之类的东西。相信我，奈许先生，在幽灵湖，当什么东西或者是什么人沉了下去，他们就永远留在那里了。没有人能找到他们，没有人能把他们再带回湖面。”

“警长先生，听起来你对你说的话有十足的信心，”奈许对布塞说，“可是我的问题是，这是不是一个完全合情合理的结论？如果你说的全是事实，那么，你对潜水员从深不可测的大西洋底打捞起‘铁达尼’号又怎么解释呢？”

警长耸了耸肩。“潜水员确实打捞起了‘铁达尼’号，可是那个作业花了几千万美元。内华达州为打捞掉进州内任何湖泊的人潜水作业付三万美元。等到这三万美元用光了，通常是在三天之内，除非有什么人愿意自己出钱继续打捞，潜水作业就不得不停止了。也许加利福尼亚全方位保险公司，或者是尤瑞卡石油公司愿意花上千万美元继续打捞，在那种情况下不是完全有可能取得成功。但是请不要忘记，这里

有一百六十平方英里的湖底是不能用水底探测设备的,因为在那些湖底上面有一千四百英尺厚的岩层。所以,这一百六十平方英里的湖底要借助水底照明靠肉眼来搜索,水底灯光每一次最远能照六英尺。”布塞摇摇头。“那是非常大的工作量,奈许先生。几乎不可能完成的工作量。”

奈许心事重重地点着头。“你是一个非常令人信服的人,警长。”他喝完最后一口咖啡。“顺便问一下,飞行员现在在什么地方?”

“他在我那所位于城边上的小医院里。”

“他的情况怎么样?”

“不错。两个手指骨折,头上和肩膀上有伤口和淤青,一边的膝关节有挫伤,同时可能有长时间暴露在寒冷的环境里引起的轻度肺炎。可是,想到另外那个人的下场,我得说他的情况是相当不错了。”

奈许从窗户里看出去,外面天黑了。小城里的路灯已经亮了。他突然感觉到了今天长途驾驶的疲劳,而且意识到他被太阳灼伤的地方痒得厉害。“城里有什么地方可以过夜吗?”

“当然有。山顶汽车旅馆,就在主要大街的尽头。有几个从尤瑞卡石油公司来的人已经住在那里了。”

“如果可能的话,我想明天一早到湖边潜水现场去看看,为我的报告照些相片。”

“没有问题,我大约九点钟去那里,如果你需要的话,我到旅馆去接你。”

“谢谢，警长。非常感谢你的好意。我能不能见见那个飞行员？”

“那要由医生来决定，可是我有把握那不成问题。”

“你对我们的调查有很大帮助，警长。”奈许说着，站了起来。“谢谢你的时间。”

“明早见。”布塞说。

当奈许到了外面向着他租来的车走过去的时候，他立即就感觉到太阳落下去的山里马上就变得冷多了。他很难想像在幽灵湖的湖底的水会有多冷。如果布塞警官对幽灵湖的描述是精确的话，就像高海拔地区在夜里会变冷一样，在湖底的理查德·托尼的尸体很快就会像一块冻得硬邦邦的木头，慢慢地在湖底的巨大的洞里一英里又一英里地飘浮着。那可不是一个可以安息的墓地，他想。可是转念又想，或许那是一个真正可以安息的归宿？

缩起了肩膀，奈许在寒冷的空气里走向他的车子，把车子启动起来，向着山顶旅馆开去。

住进了旅馆之后，奈许给萨姆·斯皮尔挂了电话，因为他知道索赔部的经理准还在他的办公室里。斯皮尔喜欢向别人吹嘘他每天只工作半天——十二小时。

“看来，我们没办法把尸体弄上来，萨姆。”他对斯皮尔说，“尸体在高海拔的伸展湖的地底下的那些岩洞里漂流着。我也不觉得他们能把那架飞机的残骸弄上来。除非那架飞机碎裂成片，那样也许有些碎片会浮到表面。明天到过潜水作业现场后，我也许能对整个情势有更多的了解。”

“那太糟了,杰克,非常糟糕。没有尸体我们无法排除恶性欺诈的可能。没有飞机的残骸,我们没法排除人为的破坏。”

“我懂,萨姆。可是从我现在听到的情况看,要想打捞成功,必须花费巨额投资,为了三百万美元的赔偿做这样的投资,从花费和效果的比例来讲不太值得。”

“别和我提花费和效果的比例!”斯皮尔在电话的那一头咆哮着。“谁也别想得到三百万美元的赔偿!现在,听我说,杰克,”他的声音听起来很紧迫,“我们得开始搜证了,在这个故事里准有名堂。现在你在那里就可以开始调查了,看看那个驾驶员有没有自杀的倾向。或者他在驾驶舱里藏没藏酒。在两张保单上,死者的妻子都是受益人;查明那个飞行员是不是认识她。我想知道我们是怎么掉进这个双重保险的圈套的。见他妈的鬼,没有人的性命值三百万美元,即使是我的性命也不值那么多。”

“我马上就从各个角度去挖掘,头儿。”奈许说,因为那是斯皮尔爱听的话,他最喜欢被叫做“头儿”。

“记着,我的孩子,索赔部门主管的位置在那里等着你呢。”

是啊,又是这个永远不兑现的许诺。奈许一面想着,一面挂上了电话。

现在给斯苔拉打电话还太早;那应该是在他上了床以后,在睡觉前做的事。因为他们两个能一起玩他们都喜欢的电话性游戏。所以,他又穿上了他的外套,急匆匆地穿过寒气

袭人的小城的主要大街，进了那家叫做高山咖啡的餐馆。他根本不知道这是家什么样的餐馆。可是当他走过上面蒙着一层雾气的窗户的时候，他看得出这是一个整洁的，由爸爸、妈妈和两个当服务员的女儿经营的家庭餐馆。奈许叫了那天特价的鲑鱼、法国炸薯条和凉拌卷心菜套餐。

当奈许在那里吃他的套餐的时候，他看见了两个经理型的男人和一个长得像性感女星莎朗·斯通那样的女人，只是她的身材更加丰满诱人，他们一起走进了餐馆。奈许想那两个男人准是警长提到过的从尤瑞卡石油公司来的人，那个金发女人不是那个和飞机一块沉到湖底的地质学家的未亡人，就是那个飞行员的太太。后者的可能性更大。飞行员总爱找个性感的金发女人结婚，好像这和他们的招牌形象很相称。

奈许没有走过去向来人介绍他自己。他的处事方式是尽量低姿态，除非十分必要他不和那些当事人交谈。所以，他独自一人吃完了他的晚餐，回到汽车旅馆。他买了一包炸薯片，从自动售货机里敲出了一瓶汽水，坐在屋子里一面吃，一面看从雷诺现场直播的扑克牌赌赛。最后，当他觉得刚才感觉到的那阵疲劳再度袭来的时候，他洗了一个温水淋浴让他被太阳灼伤的地方好过些，然后爬上床，给斯苔拉拨了电话。

斯苔拉接了电话，他说：“嘿，是我。”

“嘿，蜜糖。你在什么地方哪？”

“一个叫做瀑布的小城，在内华达花岗岩山脉的上面。”

“噢，是索赔调查员的冒险生活。”她开玩笑说，“山上冷吗？”